

Кокорина К.А. Языковые средства репрезентации микроконцепта STRENGTH...

6. Esther González, estrella del futbol femenino // El Terrat. URL: <https://elerrat.com/esther-gonzalez-estrella-del-futbol-femenino/> (date of the application: 10.06.2020)
7. Humor gráfico español del siglo XX. Depósito legal M. 6.285. Barcelona: Salvat Editores, 1970. 186 p.
8. La Resistencia: Paula Gonu // El Terrat. URL: <https://elerrat.com/hola-personas-guapas/la-resistencia-239-1/> (date of the application: 10.06.2020)
9. Radiografía del humor español en el siglo XXI // El Debate de hoy. URL: <https://eldebate-dehoy.es/medios/humor-espanol/> (date of the application: 15.06.2020).
10. Rosa L.M. Dialectología do espanhol. Natal: IFRN Editora, 2012. 234 p.
11. Televisión en España 1956–1996 (con Jaime Barroso). № 23–24. Valencia: Fimoteca de la Generalitat Valenciana, 1996. 39 p.
12. Televisión y literatura en la España de la Transición (1973–1982). Institución “Fernando el Católico” (C.S.I.C.). Zaragoza, 2010. 414 p.
13. Unos invitados pro, Viva Suecia // El Terrat. URL: <https://elerrat.com/unos-invitados-pro-viva-suecia/> (date of the application: 10.06.2020).

DOI: 10.25586/RNUV925X.20.03.P.079

УДК 811.111

К.А. Кокорина

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ МИКРОКОНЦЕПТА
STRENGTH КАК СОСТАВЛЯЮЩЕЙ КОНЦЕПТА POWER/СИЛА
В БРИТАНСКОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Рассматривается микроконцепт STRENGTH как одна из составляющих концепта POWER в британском политическом дискурсе. Материалом послужили публичные выступления известных политических деятелей Великобритании. Лексический материал отобран и исследован в соответствии с методами контекстуального, концептуального и компонентного анализа. На основании изучения практического материала выделено три категории, объективирующие микроконцепт STRENGTH: физическая сила, психическая сила и социально-политическая сила. По результатам исследования в качестве основной категории, репрезентирующей микроконцепт STRENGTH наиболее частотно, выделена категория «социально-политическая сила», которая представлена несколькими источниками. Делается вывод о том, что, в связи с определенными целями политического дискурса, такие компоненты, как физическая и психическая сила, являются менее частотно репрезентируемы.

Ключевые слова: концепт, микроконцепт, политический дискурс, политическая лингвистика, физическая сила, психическая сила, социально-политическая сила.

К.А. Kokorina

LANGUAGE MEANS OF REPRESENTATION OF THE STRENGTH
MICROCONCEPT AS A COMPONENT OF THE POWER CONCEPT
IN THE BRITISH POLITICAL DISCOURSE

The STRENGTH microconcept is considered as one of the components of the POWER concept in the British political discourse. The material was the public speeches of prominent British politicians.

The lexical material is selected and studied in accordance with the methods of contextual, conceptual and component analysis. Based on the study of practical material, three categories have been identified that objectify the STRENGTH microconcept: physical strength, psychic strength and socio-political strength. According to the results of the study, the category “socio-political power”, which is represented by several sources, was singled out as the main category representing the STRENGTH microconcept most frequently. It is concluded that, due to certain goals of political discourse, such components as physical and mental strength are less frequently represented.

Keywords: concept, microconcept, political discourse, political linguistics, physical strength, mental strength, socio-political strength.

В последние десятилетия, в связи с возрастающим интересом общества к политике и политической жизни, исследования лингвополитологии завоевали особую актуальность. Политическая лингвистика, или лингвополитология, на сегодняшний день приобретает статус междисциплинарной науки, формируясь не только на основе политологии и лингвистики, но и пересекаясь с такими областями научного знания, как социология, культурология, психология, философия, и другими гуманитарными дисциплинами.

Основными чертами политической лингвистики А.П. Чудинов [5, с. 7] определяет антропоцентризм (устанавливающий языковую личность ключевым объектом исследования языковых явлений), функционализм (исследование функций языка в реальном дискурсе), экспланаторность (объяснение исследуемых фактов) и мультидисциплинарность (исследование явлений с использованием методологической базы разных наук).

Однако особый интерес для изучения политический язык представляет в связи с его доступностью для понимания. Вследствие этого происходит так называемая деспециализация политических терминов. «Масштабная деспециализация в политической коммуникации связана с тем, что политика – единственная профессиональная сфера, общение в которой ориентировано на массового адресата» [8, с. 30].

Так, предметом исследования лингвополитологии является политическая коммуникация – речевая деятельность, направленная на эмоциональное воздействие на целевую аудиторию, побуждение ее к тем или иным действиям, способствующая пропаганде политических идей.

Политическая лингвистика исследует взаимосвязи «между языком, мышлением, коммуникацией, субъектами политической деятельности и политическим состоянием общества, что создает условия для выработки оптимальных стратегий и тактик политической деятельности» [5, с. 8]. Так, лингвополитология тесно переплетается с когнитивной лингвистикой, опираясь на методологическую базу ее исследований, а изучение и анализ концептов в политическом дискурсе приобретают особый интерес для исследования.

Актуальность данной работы обусловлена исследованием одного из ключевых концептов в британском политическом дискурсе – концепта POWER/СИЛА. На протяжении последних десятилетий концепт POWER/СИЛА уже становился предметом изучения для многих исследователей: А.А. Шабанова [6], Т.М. Шеховцева [9] изучали особенности функционирования концепта СИЛА в английском языке. Е.И. Шейгал [8] был исследован концепт ВЛАСТЬ в политическом дискурсе. Целью данной работы является рассмотрение языковых средств репрезентации

Кокорина К.А. Языковые средства репрезентации микроконцепта STRENGTH...

микроконцепта STRENGTH как составляющей концепта POWER/СИЛА в британском политическом дискурсе.

Ученые Т.Г. Попова и Е.В. Курочкина [3] относят концепт к «неоднозначно определяемым лингвистическим понятиям», это свидетельствует о том, что на сегодняшний день существуют различные варианты трактовки данного термина. Вслед за Е.С. Кубряковой концепт понимается нами как «оперативная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, отраженной в человеческой психике» [2, с. 90]. Ученый кратко характеризует концепт как «квант знания», который формируется в сознании в процессе познания окружающей действительности, и акцентирует внимание на том, что все важные концепты языковой картины мира имеют свою вербализацию.

Многие исследователи, изучая структуру концепта, отмечают ее сложность. Так, Н.Н. Болдырев [1] делает вывод о том, что за концептом стоят так называемые сущности различной степени абстрактности. Исследователь утверждает, что сам концепт может как состоять из отдельного смысла, так и формироваться из сложных смысловых структур, которые способны даже включать в себя другие концепты, микроконцепты, создавая новые степени абстракции. По степени абстракции содержания Н.Н. Болдырев категоризирует концепты по следующим типам: представление, понятие, конкретно-чувственный образ, сценарий (скрипт), прототип, пропозициональная структура, гештальт, фрейм, схема [Там же, с. 36].

При исследовании концепта POWER в британском политическом дискурсе нами был сделан вывод о том, что данный концепт, будучи сложным многокомпонентным ментальным образованием, со-

стоит из так называемых микроконцептов, одним из которых является микроконцепт STRENGTH. В данной работе следует разграничить термины «макроконцепт» и «микроконцепт».

Под микроконцептом вслед за Е.В. Сергеевой [4] мы понимаем концепт меньшего по объему значения, т.е. более узкий концепт, который может входить частично или полностью в концепт большего по объему значения. Под макроконцептом мы понимаем «концепт предельно широкого значения» [Там же, с. 24], который способен включать в свое семантическое пространство концепты меньшего по объему значения частично или полностью. Таким образом, уместно говорить о том, что по отношению к POWER STRENGTH является микроконцептом, который входит в макроконцепт POWER, а основными концептоформирующими лексическими единицами POWER в британском политическом дискурсе являются понятия LEAD, STRENGTH, POWER и FORCE.

Целью данной работы является попытка анализа языковых средств репрезентации микроконцепта STRENGTH как составляющей макроконцепта POWER в британском политическом дискурсе. Материалом для исследования послужили публичные выступления британских политических деятелей: Бориса Джонсона, Джеймса Кэмерона, Эда Милибэнда, Садика Хана, Эда Болла, Джереми Корбина.

В данной работе, пользуясь методами контекстуального, концептуального, компонентного, а также статистического анализа, в качестве составляющих концепта POWER была отобрана и проанализирована 441 лексическая единица (ЛЕ), из которой 161 ЛЕ приходится на микроконцепт STRENGTH. Согласно проведенному частеречному анализу 88 ЛЕ приходится на существительные, 40 ЛЕ на прилагатель-

ные и 33 ЛЕ на глаголы. Таким образом, можно отнести данный микроконцепт к группе субстантивно-адъективных, так как в нем доминируют группы существительных и прилагательных.

В настоящем исследовании мы придерживаемся концепции семантических полей Е.О. Шевелевой [7, с. 91] и выделяем в данной работе несколько групп, характеризующих *strength* (силу). Так, *strength* объективируется в трех разновидностях:

- физическая сила – пример: *terror attack*;
- психическая сила – пример: *strong answers, strong values*;
- социально-политическая сила – пример: *strong economy, to strengthen borders*.

В данном исследовании мы выделяем отдельно социально-политическую силу в связи с тем, что в британском политическом дискурсе микроконцепт STRENGTH концепта POWER объективируется, репрезентируя прежде всего политические, а потом уже социальные явления. Однако, в связи с общедоступностью политического дискурса, он может проявлять себя в самых разнообразных сферах: промышленность, культура, экономика, политика. Кроме того, категория «социально-политическая сила» по количеству отобранных примеров имеет доминирующее положение над остальными двумя группами.

Так, из выделенных нами примеров 161 ЛЕ в микроконцепте STRENGTH на категорию «социально-политическая сила» приходится 143 примера, а на категории «физическая сила» и «психическая сила» – 6 и 12 ЛЕ соответственно. Такое количество примеров, представленное в категории «социально-политическая сила», говорит о соответствии британского политического дискурса основным целям политического дискурса, а микроконцепт STRENGTH в качестве составля-

ющей концепта POWER является одним из ключевых.

В данном исследовании категория «**физическая сила**» представлена достаточно небольшим количеством примеров, что объясняется особенностями функционирования лексики в политическом дискурсе. Как было отмечено, такая лексика направлена на манипуляцию сознанием и определенную персуазивность, которая, как правило, исключает физическое воздействие. Таким образом, представленные в данном исследовании примеры физической силы в политическом дискурсе объективируются только в тематике терроризма:

*I hope to speak later with the Tunisian government and again offer our sympathies and condolences, and our solidarity in **fighting this evil of terrorism** [13]. – Я надеюсь поговорить позже с правительством Туниса и вновь выразить наши соболезнования и солидарность в борьбе со злом терроризма.*

В категории «**психическая сила**» представлены такие составляющие, как сила характера, сила интеллекта, сила убеждения, сила воли или иных моральных качеств. Выделенные нами 12 примеров репрезентируют следующие смысловые группы:

- группа, связанная с силой интеллекта (*strong answers*);
- группа, объективирующая силу ценностей (*to strengthen values*);
- группа, связанная с укреплением психического здоровья (*to strengthen mental healthcare*).

Будучи одной из составляющих «психической силы», сила интеллекта проявляется в интеллектуальной способности индивида отстаивать сильную аргументированную позицию, а также грамотно и структурированно излагать свои мысли. Нижеприведенный пример напрямую относится к силе интеллекта: *As ever, sometimes our role in this place is to ask questions that*

Кокорина К.А. Языковые средства репрезентации микроконцепта STRENGTH...

*need to be asked, that sometimes others aren't quite so keen on asking, but it's good to ask them as long as we can get **good and strong answers**, which I believe we can [13].* – Как всегда, иногда наша роль в этом месте состоит в том, чтобы задавать вопросы, которые нужно задавать, что иногда другие не так сильно хотят задавать вопросы, но это хорошо, когда мы можем получить **хорошие и сильные ответы**, которые, я верю, мы можем.

В данной работе в качестве одной из разновидностей психической силы мы выделяем силу ценностей, так как они являются одной из неотъемлемых частей мировоззренческих ориентиров индивида, а значит, входят в категорию психической силы. Приведем несколько примеров, в которых объективируется данная группа:

*I think it will take time, we should be under no illusions, it will take patience to get this done, but I think if we get this right, we can remind the world **what this struggle is all about**. It is about the eventual **triumph of our values** of unity and compassion and tolerance over Daesh's message of hate [10].* – Я думаю, что это займет время, у нас не должно быть никаких иллюзий, потребуется терпение, чтобы сделать это, но я думаю, что, если мы сделаем это правильно, мы сможем напомнить миру, **в чем заключается эта борьба**. Речь идет о возможном **торжестве наших ценностей** единства, сострадания и терпимости над посланием ненависти ИГИЛа.

Кроме того, к аксиологической составляющей также можно отнести и вопросы укрепления и улучшения отношений в обществе, семье, внутри страны и между несколькими странами:

*That you've come here with over 100 people and 100 businessmen I think only reflects your commitment and your deep desire to **strengthen** what are already **really strong relationships** between the United Kingdom and India [12].* – То, что вы приехали сюда с более чем

100 людьми и 100 бизнесменами, я думаю, отражает только вашу приверженность и ваше глубокое желание **укрепить** уже и без того **прочные отношения** между Соединенным Королевством и Индией.

Можно говорить о том, что приведенные примеры доказывают тот факт, что аксиологическая составляющая является частью психической силы и входит в микроконцепт STRENGTH.

Тема сохранения и укрепления психического здоровья также поднимается в британском политическом дискурсе. В приведенном ниже примере объективируется категория «психическое здоровье»:

*As we've seen with the Prime Minister talking about the need to **strengthen mental healthcare**, while cutting funding by 8 percent it seems the government's second language is hypocrisy [12].* – Как мы видели, премьер-министр говорил о необходимости **укрепления психического здоровья**, хотя при сокращении финансирования на 8 процентов кажется, вторым языком правительства является лицемерие.

Основной категорией объективации микроконцепта STRENGTH в британском политическом дискурсе является категория «**социально-политическая сила**». Е.О. Шевелева [7, с. 125] при исследовании семантического микрополя STRENGTH в английском языке выделяет несколько источников социальной силы. Вслед за ученым нами также была предпринята попытка выделить группы социально-политической силы, которые присутствуют в британском политическом дискурсе. В данной работе были выделены следующие:

- органы государственной власти, к примеру *government: I hope to speak later with the **Tunisian government** and again offer our sympathies and condolences, and our solidarity in fighting this evil of terrorism [13].* – Я надеюсь поговорить позже с **правитель-**

ством Туниса и вновь выразить наши соболезнования, а также нашу солидарность в борьбе с этим злом терроризма;

- политические организации (партии), к примеру *House of Commons, House of Lords: Unlike the Tories, Labour will insist on a Brexit that works not just for City interests but in the interests of us all* [11]. – В отличие от **тори лейбористы** будут настаивать на Brexit, который работает не только в интересах города, но и в интересах всех нас.

- субъект, группа людей, обладающая властью, к примеру *President, Prime Minister, military advisor: As the Prime Minister made clear herself they didn't plan for it before the referendum and they still don't have a plan now* [12]. – Как **премьер-министр** ясно дала понять, они не планировали это до референдума, и у них до сих пор нет плана.

- государства (в контексте укрепления своего статуса и усиления власти), к примеру *India, Syria, Britain: I have no doubt that India is going to be the huge success story of this century and I'm proud to have brought such a big delegation so that we can work with you*

to make that a reality and to strengthen the ties between our two countries [12]. – Я не сомневаюсь, что **Индия добьется огромного успеха в этом столетии**, и я горжусь тем, что собрал такую большую делегацию, чтобы мы могли работать с вами, чтобы сделать это реальностью и укрепить связи между нашими двумя странами.

Исходя из проведенного анализа, можно говорить о том, что основным источником объективации микроконцепта STRENGTH в концепте POWER в британском политическом дискурсе является социально-политическая сила, которая является основной по количеству выделенных нами примеров и состоит из четырех групп социально-политической силы. Физическая сила, с связи с особенностями политического дискурса, практически не была представлена, за исключением тематики терроризма. Компонент «психическая сила» представлен такими составляющими, как сила интеллекта, сила ценностей и психическая сила, которая включает силу воли и силу характера.

Литература

1. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. Изд. 2-е, стер. Тамбов: Изд-во Тамб. ун-та, 2001. 123 с.
2. Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. Краткий словарь когнитивных терминов. М., 1996. 245 с.
3. Попова Т.Г., Курочкина Е.В. Концепт как оперативная единица памяти // Вестник Московского государственного гуманитарного университета им. М.А. Шолохова. Филологические науки. 2015. № 1. С. 53–57.
4. Сергеева Е.В. Бог и человек в русском религиозно-философском дискурсе. СПб.: Наука: САГА. 185 с.
5. Чудинов А.П. Политическая лингвистика: учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2006. 254 с.
6. Шабанова А.А. Репрезентация концепта «власть»/“power” в американской и русской лингвокультурах: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ульяновск, 2011. 22 с.
7. Шевелева Е.О. Семантические доминанты смыслового пространства “Power” («Сила») в современном английском языке: дис. ... канд. филол. наук. М., 2015. 230 с.
8. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса: дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград, 2000. 431 с.

Кокорина К.А. Языковые средства репрезентации микроконцепта STRENGTH...

9. Шеховцева Т.М. Вербализация концепта «сила» в современном английском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Белгород, 2011. 22 с.
10. "Our Aim Has Got to Be Justice for All of Daesh's Victims". URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/our-aim-has-got-to-be-justice-for-all-of-daeshs-victims> (date of the application: 15.03.2020).
11. Corbyn J. My Speech in Peterborough // Jeremy Corbyn. URL: <https://jeremycorbyn.org.uk/articles/jeremy-corbyn-my-speech-in-peterborough/index.html> (date of the application: 15.03.2020).
12. David Cameron's Speech at Unilever Offices in Mumbai. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/david-camerons-speech-at-unilever-offices-in-mumbai> (date of the application: 15.03.2020).
13. European Council June 2015: David Cameron's Speech. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/european-council-june-2015-david-camerons-speech> (date of the application: 15.03.2020).

Literatura

1. Boldyrev N.N. Kognitivnaya semantika: Kurs leksij po anglijskoj filologii. Izd. 2-e, ster. Tambov: Izd-vo Tamb. un-ta, 2001. 123 s.
2. Kubryakova E.S., Dem'yankov V.Z., Pankrats Yu.G., Luzina L.G. Kratkij slovar' kognitivnykh terminov. M., 1996. 245 s.
3. Popova T.G., Kurochkina E.V. Kontsept kak operativnaya edinitca pamyati // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo gumanitarnogo universiteta im. M.A. Sholokhova. Filologicheskie nauki. 2015. № 1. S. 53–57.
4. Sergeeva E.V. Bog i chelovek v russkom religiozno-filosofskom diskurse. SPb.: Nauka: SAGA. 185 s.
5. Chudinov A.P. Politicheskaya lingvistika: uchebnoe posobie. M.: Flinta: Nauka, 2006. 254 s.
6. Shabanova A.A. Rerezentatsiya kontsepta "vlast"/"power" v amerikanskoj i russkoj lingvokul'turakh: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Ul'yanovsk, 2011. 22 s.
7. Sheveleva E.O. Semanticheskie dominanty smyslovogo prostranstva "Power" ("Sila") v sovremennom anglijskomazyke: dis. ... kand. filol. nauk. M., 2015. 230 s.
8. Shejgal E.I. Semiotika politicheskogo diskursa: dis. ... d-ra filol. nauk. Volgograd, 2000. 431 s.
9. Shekhovtseva T.M. Verbalizatsiya kontsepta "sila" v sovremennom anglijskomazyke: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Belgorod, 2011. 22 s.
10. "Our Aim Has Got to Be Justice for All of Daesh's Victims". URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/our-aim-has-got-to-be-justice-for-all-of-daeshs-victims> (date of the application: 15.03.2020).
11. Corbyn J. My Speech in Peterborough // Jeremy Corbyn. URL: <https://jeremycorbyn.org.uk/articles/jeremy-corbyn-my-speech-in-peterborough/index.html> (date of the application: 15.03.2020).
12. David Cameron's Speech at Unilever Offices in Mumbai. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/david-camerons-speech-at-unilever-offices-in-mumbai> (date of the application: 15.03.2020).
13. European Council June 2015: David Cameron's Speech. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/european-council-june-2015-david-camerons-speech> (date of the application: 15.03.2020).